



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. április 21.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2012/C 117/01	A Bizottság közleménye az EK-Szerződés 93. cikkének (1) bekezdése értelmében, a Szerződés 92. és 93. cikkének a rövid lejáratú exporthitel-biztosításra történő alkalmazásáról szóló, a tagállamokhoz címzett bizottsági közlemény módosításáról ⁽¹⁾	1
2012/C 117/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6472 – Bollore/CMA CGM/Terminal du grand Ouest) ⁽¹⁾	3

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 117/03	Euroátváltási árfolyamok	4
---------------	--------------------------------	---

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közlémenyszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
V	<i>Hirdetmények</i>	
	KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK	
2012/C 117/04	A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti közzététel	5
2012/C 117/05	Felhívás befektetési jegyek jegyzésére a High-Tech Gründerfonds II alapban	6
	A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK	
	Európai Bizottság	
2012/C 117/06	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	7
	A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK	
	Európai Bizottság	
2012/C 117/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6542 – Eastman Chemical Company/Solutia) ⁽¹⁾	8



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A Bizottság közleménye az EK-Szerződés 93. cikkének (1) bekezdése értelmében, a Szerződés 92. és 93. cikkének a rövid lejáratú exporthitel-biztosításra történő alkalmazásáról szóló, a tagállamokhoz címzett bizottsági közlemény módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 117/01)

I. Bevezetés

Az EK-Szerződés 93. cikkének (1) bekezdése értelmében, a Szerződés 92. és 93. cikkének a rövid lejáratú exporthitel-biztosításra történő alkalmazásáról szóló, a tagállamokhoz címzett bizottsági közlemény⁽¹⁾ kimondja, hogy a piacképes kockázatok nem fedezhetők a tagállamok által támogatott exporthitel-biztosítással. A piacképes kockázatok az említett közlemény mellékletében felsorolt országokban székhellyel rendelkező állami és nem állami adósokhoz kapcsolódó olyan kereskedelmi és politikai kockázatok, amelyek kockázati időszaka legfeljebb két év.

Tekintettel a görög gazdaság kivételes gazdasági zavaraira és a Görögországba irányuló exportok magán-biztosítási fedezetének szűkösségére, a Bizottság úgy határozott, hogy leveszi Görögországot a piacképes kockázatu országok listájáról.

II. A közlemény módosítása

Az EK-Szerződés 93. cikkének (1) bekezdése értelmében, a Szerződés 92. és 93. cikkének a rövid lejáratú exporthitel-biztosításra történő alkalmazásáról szóló, a tagállamokhoz címzett bizottsági közlemény alábbi módosítása 2012. április 20-tól alkalmazandó:

— A melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„A piacképes kockázatu országok listája

Európai Unió

Valamennyi tagállam Görögország kivételével

OECD-tagországok

Ausztrália

Kanada

Izland

Japán

Új-Zéland

⁽¹⁾ HL C 281., 1997.9.17., 4. o.

Norvégia

Svájc

Amerikai Egyesült Államok.”

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6472 – Bollore/CMA CGM/Terminal du grand Ouest)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2012/C 117/02)

2012. április 16-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak franciául nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6472 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. április 20.

(2012/C 117/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3192	AUD Ausztrál dollár	1,2738
JPY Japán yen	107,81	CAD Kanadai dollár	1,3075
DKK Dán korona	7,4387	HKD Hongkongi dollár	10,2391
GBP Angol font	0,81875	NZD Új-zélandi dollár	1,6190
SEK Svéd korona	8,8396	SGD Szingapúri dollár	1,6477
CHF Svájci frank	1,2017	KRW Dél-Koreai won	1 502,75
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,3145
NOK Norvég korona	7,5470	CNY Kínai renminbi	8,3150
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5170
CZK Cseh korona	24,919	IDR Indonéz rúpia	12 108,96
HUF Magyar forint	296,64	MYR Maláj ringgit	4,0420
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	56,210
LVL Lett lats	0,6985	RUB Orosz rubel	38,8500
PLN Lengyel zloty	4,1920	THB Thaiföldi baht	40,747
RON Román lej	4,3753	BRL Brazil real	2,4779
TRY Török líra	2,3620	MXN Mexikói peso	17,3475
		INR Indiai rúpia	68,7300

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti közzététel

(2012/C 117/04)

A High Court of Ireland**AZ IRISH LIFE & PERMANENT PLC (A TOVÁBBIAKBAN: ILP) ÉS A HITELINTÉZETEK STABILITÁSÁRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY (2010) ÜGYÉBEN**

A központi bank és a hitelintézetek szanálásáról szóló törvénnyel (2011) (a továbbiakban: a törvény) módosított, a hitelintézetek stabilitásáról szóló törvény (2010) 9. szakasza alapján a High Court of Ireland (az ír felsőbb bíróság) 2012. március 28-án utasító végzést hozott, amely a következőkre vonatkozik:

Utasította az ILP-t, hogy többek között tegyen intézkedéseket az ILP 100 %-ban tulajdonolt leányvállalatának, az Irish Life Limited vállalkozásnak (a továbbiakban: az Irish Life), valamint az Irish Life leányvállalatainak – az ILP feltőkésítésének keretében – az ír pénzügyminisztérium (a továbbiakban: a minisztérium) részére történő értékesítése érdekében; beleértve, de nem kizárólag a következőket: az Irish Life teljes kibocsátott részvénytőkéjére vonatkozó részvényvásárlási megállapodást kötni a minisztériummal, továbbá más, az ILP biztosítási és banki üzleti tevékenységének szétválasztására irányuló lépéseket tenni, például olyan struktúrákat kialakítani és megállapodás(oka)t kötni, amelyekre szükség lehet a szétválasztás előmozdításához.

A bíróság többek között kijelentette, hogy a 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazásában az utasító végzés és annak valamennyi része, amennyiben az ILP-re irányul és azzal kapcsolatos, reorganizációs intézkedésnek felel meg.

A törvény 11. szakasza alapján az utasító végzés hatályon kívül helyezése érdekében az abban foglalt feltételeknek megfelelően, a törvény 9A. szakasza (1) bekezdésének b) pontja szerint az utasító végzés közzétételének napjától – azaz 2012. március 30-tól – számított 14 munkanapon belül, beadványt lehet benyújtani az ír felsőbb bírósághoz (High Court of Ireland, Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Írország). A törvény 64. szakaszának (2) bekezdése alapján az utasító végzésből eredő, legfelsőbb bíróság (Supreme Court) előtti fellebbezésnek a felsőbb bíróság (High Court) engedélye nélkül nincs helye.

Az utasító végzés teljes szövege e-mailben kérhető a felsőbb bíróság központi irodájától (Central Office of the High Court): lstroomhighcourt@courts.ie

Felhívás befektetési jegyek jegyzésére a High-Tech Gründerfonds II alapban

(2012/C 117/05)

A Szövetségi Gazdasági és Technológiai Minisztérium a KfW bankcsoporttal és tizenkét ipari vállalkozással közösen létrehozta a High-Tech Gründerfonds II-t (a továbbiakban: HTGF II). A németországi székhelyű HTGF II újonnan alapított technológiai vállalkozásokba fektet be annak érdekében, hogy elősegítse az ágazatban tapasztalható forráshiány megoldását.

Ezúton meghívjuk az érdekelt ipari vállalkozásokat, hogy vegyenek részt a High-Tech Gründerfonds II alapban.

A befektetők által jegyzett betétek minimális összege 2 500 000 EUR.

További részletek a HTGF II vezetőségének a zártkörű kibocsátásról szóló memorandumában találhatók.

Befektetési jegyek jegyzését 2012. április 30-ig a High-Tech Gründerfondsnál lehet kérvényezni.

A jegyzési időszak vége: 2012. december 31.

Az alappal kapcsolatos kommunikáció és dokumentáció német nyelven zajlik.

További információk:

High-Tech Gründerfonds Management GmbH
Ludwig-Erhard-Allee 2
53175 Bonn
DEUTSCHLAND

Tel. +49 22882300-100

Fax +49 22882300-050

E-mail: info@high-tech-gruenderfonds.de

Internet: <http://www.high-tech-gruenderfonds.de>

A Németországi Szövetségi Köztársaság

Képviselőtében

Szövetségi Gazdasági és Technológiai Minisztérium (Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie)

Villemomplerstr. 76

53123 Bonn

DEUTSCHLAND

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2012/C 117/06)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy az alább említett dömpingellenes intézkedések az alábbi táblázatban megadott napon hatályukat veszítik, amennyiben nem indul felülvizsgálat az alábbiakban ismertetett eljárásnak megfelelően.

2. Az eljárás

Az uniós gyártók írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűleg a dömping és a kár folytatódásához vagy megismétlődéséhez vezetne.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy az érintett intézkedéseket felülvizsgálja, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, megcáfolják vagy észrevételezzék.

3. Határidő

A fentiek alapján az európai uniós gyártók ezen értesítés közzétételének napjával kezdődően írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be, amelynek legkésőbb az alábbi táblázatban megadott időpont előtt három hónappal be kell érkeznie az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾.

4. Ez az értesítés 1225/2009/EK rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja ⁽¹⁾
Polietilén-tereftalát (PET) fólia	India, Brazília és Izrael	dömpingellenes vám	A Tanács 1292/2007/EK rendelete (HL L 288., 2007.11.6., 1. o.)	2012.11.7.

⁽¹⁾ Az intézkedés az ezen oszlopban feltüntetett napon, éjfélkor veszti hatályát.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6542 – Eastman Chemical Company/Solutia)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 117/07)

1. 2012. április 16-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Eastman Chemical Company (a továbbiakban: Eastman, Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Solutia Inc. (a továbbiakban: Solutia, Egyesült Államok) egésze felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Solutia esetében: fogyasztói és ipari alkalmazások során használt különleges műszaki műanyagok és különleges vegyi anyagok előállítása,
- az Eastman esetében: vegyszerek, műanyagok és műszálak előállítása és értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6542 – Eastman Chemical Company/Solutia hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

